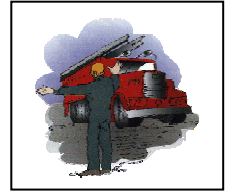




# HÄTÄILMOITUS/ IN CASE OF AN EMERGENCY, CALL

СЛУЖБА СПАСЕНИЯ, ВЫЗОВ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ:



**Nimi/Name/ ИМЯ:** \_\_\_\_\_ **P/tel.** \_\_\_\_\_

**Osoite/Address/ АДРЕС:** \_\_\_\_\_

**PALOLAITOS  
SAIRAANKULJETUS  
POLIISI  
112**

**ПОЖАРНАЯ СЛУЖБА  
СКОРАЯ ПОМОЩЬ  
ПОЛИЦИЯ  
112**

**FOR FIRE  
DEPARTMENT, AMBULANCE, OR POLICE**

**CALL 112**

**Toimintajärjestys onnettomuustilanteessa/ In case of an accident/ При несчастном случае**

- 1. Arvioi tilanne. Selvitä, mitä on tapahtunut. Älä hätäänny.**  
**Evaluate the situation. Find out what has happened. Do not panic.**  
Оцените ситуацию. Выясните, что произошло. Действуйте спокойно.
- 2. Pelasta ensin hengenvaarassa olevat ja siirrä loukkaantuneet turvaan.**  
**Älä kuitenkaan vaaranna omaa tai muiden henkeä.**  
**Save first the ones whose life is in danger and move the injured to a safe location. Do not, However, endanger the lives of yourself or others.**  
Окажите помощь тем, чья жизнь находится в опасности и вынесите пострадавших из опасной зоны. Не подвергайте риску ни свою жизнь, ни жизнь других.
- 3. Estä lisäonnettomuudet ja tulipalon syttyminen. Varoita muita!**  
**Prevent further accidents and fire. Warn others!**  
Предупредите возможность возникновения последующих несчастий и пожара. Предупредите окружающих об опасности!
- 4. Anna hätäensiapua.**  
**Provide first aid.**  
Окажите первую помощь.
- 5. Tee hätäilmoitus yleiseen hätänumeroon 112.**  
**Call 112 for help.**  
Вызовите команду спасения по номеру 112.

**Jokaisella on velvollisuus auttaa ja jokaisella on oikeus saada apua!**

**Everyone has a duty to help and right to get help!**

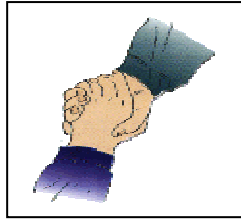
Каждый обязан оказывать помощь в случае необходимости и у каждого есть право на получение помощи.



## **PALOSSA / IN CASE OF A FIRE / ПРИ ПОЖАРЕ**

**ДЕЙСТВУЙТЕ ТАК:**

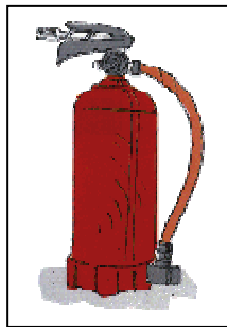
**СНАЧАЛА  
ОКАЖИТЕ ПОМОЩЬ**  
пострадавшим и  
находящимся  
в опасности



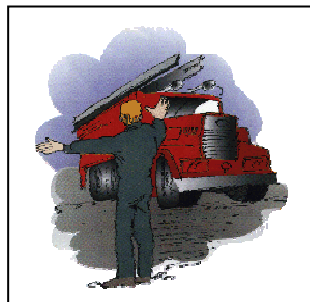
**ВЫЗОВИТЕ  
ПОМОЩЬ**  
по номеру 112



**ПОТУШИТЕ**  
пожар или  
воспрепятствуйте  
распространению  
пожара закрыв  
окна и двери



**ПРОВОДИТЕ**  
пожарную команду  
к месту пожара



**TOIMI NÄIN:**

**INSTRUCTIONS:**

**PELASTA ensin  
loukkaantuneet**

**SAVE anyone injured  
or in danger.**

**SOITA apua 112**

**CALL 112 for help.**

**SAMMUTA palo tai  
rajoita se sulkemalla  
muihin tiloihin  
johtavat aukot ja ovet.**

**EXTINGUISH the fire,  
when possible. Restrict the  
fire by closing all the  
windows and doors.**

**OPASTA  
palokunta paikalle!**

**GUIDE the fire  
department to the  
scene.**

**MUISTA!**

**Pelastautumiseen on aikaa vain pari minuuttia!!**

**REMEMBER!**

**You only have few minutes to leave the burning building.**

**ПОМНИТЕ!**

**Время спасения при пожаре – всего 2 минуты!**